

## Prêt à employer la grammaire chinoise

### Leçon 5

#### Nǐ shì bú shì Zhōngguó rén?

#### Es-tu chinois?

##### GRAMMAIRE

##### 5.1 verbe + bù + verbe question affirmative-négative

Une autre manière de poser une question affirmative-négative s'est de mettre le verbe et sa négation côte à côte. C'est aussi valable pour un verbe de qualité.

*Nà shì bú shì Lǐ xiǎojié?*

Est-ce Mademoiselle Lee?  
(ou: C'est Mademoiselle Lee ou pas?)

*Zhè zhāng zhuōzi zhòng bú zhòng?*

Cette table(-ci) est-elle lourde?  
(ou: Cette table-ci est lourde ou pas?)

##### 5.2 le mot interrogatif nǎ

Le mot interrogatif **nǎ** signifie "quel?". Sa prononciation peut aussi être **něi**. La position de **nǎ** dans une question est la même que celle de l'adjectif démonstratif dans la réponse à cette question.

Question: *Nǎ ge chéngshì shì Zhōngguó de shǒudū?* Ce stylo(-ci) est à Marie.

Réponse: *Zhè ge chéngshì shì Zhōngguó de shǒudū* Ce stylo(-ci) est-il à Marie?

Question: *Nǎ běn shū shì Dàwèi de?* Ce canadien(-là) est futé.

Réponse: *Nà běn shū shì Dàwèi de.* Ce canadien(-là) est-il futé?

Dans une question posée sur le pays, l'origine ou la résidence de quelqu'un, la position du **nǎ** dans la réponse est la même que la position du nom du pays ou du lieu.

*Nǐ shì nǎ guó rén?*

Quelle est votre nationalité?

*Wǒ shì Xībānyárén.*

Je suis espagnole.

Notez que la différence de prononciation entre **nǎ**, "quel?" et **nà**, "ce...-là" n'est seulement qu'une question de ton.

##### 5.3 qui et quoi?

Le mot **shéi**, signifiant "qui" et **shénme**, signifiant "quoi" apparaissent dans une question au même endroit que le mot ou les mots qui les remplacent dans la réponse.

Question: *Nà shì shéi?*

Qui est-ce?

Réponse: *Nà shì wǒ bàba.*

(Celui-la) C'est mon père.

Question: *Zhè shì shénme?*

Qu'est-ce que c'est? (ou: C'est quoi?)

Réponse: *Zhè shì wǒ de diànnǎo.*

Ceci est mon ordinateur.

##### VOCABULAIRE

chéngshì	ville
diànnǎo	ordinateur
fāngfǎ	méthode
guó	pays
guójiā	pays
nǎ	quel(le)(s)
ne	et...?
qíngkuàng	situation
shéi	qui
shénme	quoi

Ajouter la particule possessive **de** à **shei** donne **shéi de**, signifiant "à qui".

Nà zhī bǐ shì shéi de?

À qui est ce stylo(-là) ?

#### 5.4 la particule **ne**

La particule de fin de phrase **ne** permet de ne pas répéter la question qui est sous-entendue dans la phrase précédente.

A: Nǐ hǎo ma?

Comment vas-tu ?

B: Wǒ hěn hǎo. Nǐ ne?

Je vais très bien. Et toi (comment vas-tu) ?

A: Nǐ shì nǎ guó rén?

Quelle est ta nationalité?

B: Wǒ shì Déguórén. Nǐ ne?

Je suis allemand. Et toi (quelle est ta nationalité) ?

### EXERCICES

#### 5.1 Reliez le français au chinois.

1. Nǐmen lài bú lài? a. Êtes-vous Anne et Marie ?
2. Zhōngguó de dōngtiān lěng bú lěng? b. Quelle voiture est la vôtre ?
3. Zhè ge qíngkuàng nán bù nán? c. L'hiver en Chine est-il froid ?
4. Wáng xiānsheng de mìshū shì shéi? d. Bruxelles est-elle la capitale de la Belgique ?
5. Nǐmen shì bú shì Annà hé Mǎlì? e. Qu'est-ce que c'est ?
6. Nà liàng qìchē shì shéi de? f. Je suis irlandais. Et toi ?
7. Nǎ liàng qìchē shì nǐ de? g. Cette méthode est-elle bonne ?
8. Nǎ ge guójiā hěn dà? h. Cette situation est-elle difficile ?
9. Bùlǔsà'ěr shì bú shì Bǐlìshí de shǒudū? i. De qui est cette idée ?
10. Wǒ shì Ài'ěrǎnrén. Nǐ ne? j. L'Asie est-elle grande ?
11. Zhè shì shénme? k. Es-tu fatigué ?
12. Zhè zhǒng fāngfā hǎo bù hǎo. l. Quelle est ta nationalité ?
13. Nà ge xiāngfǎ shì shéi de? m. Comment vas-tu ?
14. Yǎzhōu dà bú dà? n. Qui est le secrétaire de Monsieur Wang ?
15. Nǐ shì nǎ guó rén? o. Quel pays est grand ?
16. Nǐ hǎo ma? p. À qui est cette voiture ?